

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

P-3235

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 12.018.550
Solicitud de Patente a nombre de
NYCOMED GMBH

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 12-018550- -00002-0000

Fecha: 2012-04-12 16:00:17 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 40

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **NYCOMED GMBH**, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 04026 notificado por fijación en lista el día 13 de Marzo de 2012, atentamente me permito presentar:

1. Documentos donde consta la cesión del derecho a la patente otorgada por los inventores a favor de mi mandante.

Sobre los apartes en inglés, es importante resaltar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, el documento en inglés que se pretenda aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, los documentos anexos a este memorial son válidamente presentados en idioma inglés y con la correspondiente apostilla.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

1

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:

declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a **Nycomed GmbH**, una compañía constituida y existente bajo las leyes de Alemania, domiciliada en 78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Alemania, correspondiente al expediente No., en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **Nycomed GmbH**, a company incorporated and existing in conformity with the laws of Germany, domiciled at 78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Germany, corresponding to file No.>, as far as the Republic of Colombia is concerned.

Josef STADLWIESER

domiciled at Im Apfelgarten 3, 78465 Konstanz, Germany

Date _____

Beate SCHMIDT

domiciled at **Allensbacher Str. 5, 78476 Allensbach, Germany**

Date _____

Heiko BERNSMANN

domiciled at **Schubertstr. 21, 60325 Frankfurt, Germany**

Date _____

Torsten DUNKERN

domiciled at Humboldtstr. 18, 41363 Jüchen Gierath, Germany

Date _____

Ewald BENEDIKTUS

domiciled at **Mondstr. 18, 88400 Biberach, Germany**

Date _____

02.02.12

Andreas PAHL
domiciled at **Kirschplantage 17, 22926 Ahrensburg, Germany** Date

Ragna HUSSONG
domiciled at **Schultheiß-Heschel-Ring 14, 78652 Deißlingen, Germany** Date

Olaf NIMZ
domiciled at **Berchenstr. 71a, 78467 Konstanz, Germany** Date

Matthias MÜLLER
domiciled at **Ackertorweg 2, 78462 Konstanz, Germany** Date

Martin VIERTELHAUS
domiciled at **Zasiusstr. 8, 78462 Konstanz, Germany** Date



Authentication of Signature

I hereby certify that the signature overleaf was acknowledged to be his signature in my presence on February, 02, 2012 by

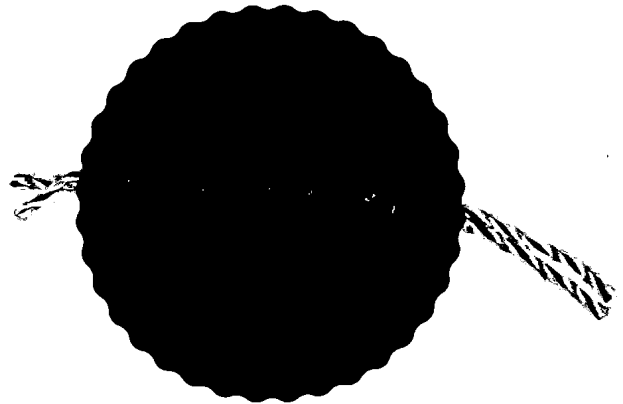
Mr. Ewald Martin Benediktus,
born on 12.07.1981,
residing at 88400 Biberach, Mondstraße 18,

- identified by means of his identity card -

Biberach, February 02, 2012

Notary

(Kopf)



§§ KostO	Gegenstand	Geschäftswert	Betrag
§§ 45 I, 141, 32 KostO	Unterschriftsbeglaubigung	50.000,00 €	33,00 €
§136 I, II, IV KostO	Dokum.Pauschale (3 Seiten)		1,50 €
	Umsatzsteuer 19,00% aus	34,50 €	6,56 €
Summe:			41,06 €

Rechnungs-Nr.: 102333

Apostille (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Land: Bundesrepublik Deutschland	
Diese öffentliche Urkunde	
2. Ist unterschrieben von	Kopf
3. in seiner/ihrer Eigenschaft als	öffentlicher Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des	Notariats Biberach
Bestätigt	
5. in Ravensburg	6. am 06.02.12
7. durch den Präsidenten des Landgerichts	
8. unter Nr. 910a - 75/12	
9. Siegel/Stempel	10. Unterschrift



Dörr

Protocolo VI UR 35 / 2012

VI UZ 51 / 2012

Notaria Biberach VI*Tel. 07351/180360*Fax: 07351/180365

AUTENTICACION DE FIRMA

Texto en ingles

Biberach, Febrero 2 de 2012

Firma

Notario

(Kopf)

§§ Orden de costos	Objeto	Valor comercial	valor
§§ 45I, 141, 32 O.C.	Autenticación de firma	50.000,00 €	33,00 €
§ 136 I, II, IV O.C.	Costo global documentos (3 paginas)		1,50 €
	IVA 19,00% de	34,50 €	<u>6,56 €</u>
Suma:			41,06 €
			=====

Factura No.: 102333

5
Sandra Reising
SANDRA REISING MORALES
Traductora e interprete
Oficial Aleman
Certificado N° 0310

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Republica Federal de Alemania

Este documento publico

2. está firmado por el notario Kopf

3. en su calidad de Notario publico

4. está provisto con el timbre de la Notaria Biberach

confirmado

5. en Ravensburg

6. el 06.02.12

10. por el presidente de la audiencia provincial

11. bajo el número 910 a – 75 / 12

12. Sello

10. Firma

Audiencia provincial

Firma

Ravensburg

Dörr

6


SANDRA REISING MORALES
Traductora e interprete
Oficial Aleman
Certificado N° 0310

BOGOTA D.C. ABRIL 09, 2012

TRADUCCION OFICIAL
(VERIFIQUE ANTES DE PROCEDER)

Urkundenrolle VI UR 35/ 2012 VI UZ 51/2012
Notarial Biberach VI* Tel. 07351/180360* fax 07351/180365

Autenticación de firma

Con el presente certificado que la firma que antecede fue reconocida como su firma en mi presencia en Febrero 02, 2012, por

Sr. Ewald Martin Benedictus
Nacido 12-07-1981
Residente en 88400 Biberach, MondstraBe 18
- identificado mediante su tarjeta de identidad.

Biberach, Febrero 02, 2012.

(FIRMADO Y SELLADO)
(KOPF).

(Hay texto de derechos notariales en idioma Alemán.

NOTA DE TRADUCCION. SIGUE APOSTILLA EN IDIOMA ALEMAN NUMERO 910a 75/12 DE FECHA 06-02-2012.

CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD: El suscrito Traductor e Intérprete Oficial juramentado, debidamente registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, con el presente certifica que esta es una traducción al Idioma Castellano, del documento en Inglés **anexo para verificación.** **Cualquier reproducción anula la traducción, firma y sello.**

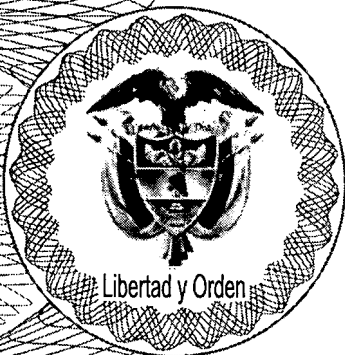
TRAINING AND EDUCATION SERVICES
Carrera 15 Nr. 99-13 Oficina 411.
Tel. (57 1) 623 2925 Fax (57 1) 218 2308. treseser1@yahoo.com
Bogota – Colombia

FIDEL ANTONIO MURCIA MURCIA
Traductor e Interprete Oficial
Resolución No. 488/94 Ministerio de Justicia



Fidel Murcia

7



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: REISING MORALES SANDRA
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA D.C
(At: - À:)

El: 4/10/2012 13:37:02 p.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: LMEK13372426
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: 910 A -75/12
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION APOSTILLA
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 2
(Number of pages: - Nombre de pages:)

01304100127905501432

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:
declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el
invento atrás mencionado a **Nycomed GmbH**, una compañía constituida y existente bajo las leyes
de Alemania, domiciliada en 78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Alemania, correspondiente al
expediente No.>, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:

METHYLPYRROLOPYRIMIDINECARBOXAMIDES

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **Nycomed GmbH**, a company incorporated and existing in conformity with the laws of Germany, domiciled at
78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Germany, corresponding to file No.
.....>, as far as the Republic of Colombia is concerned.


78462 Konstanz, -3 FEB. 2012
Josef STADLWIESER
domiciled at Im Apfelgarten 3, 78465 Konstanz, Germany Date


78462 Konstanz, -3 FEB. 2012
Beate SCHMIDT
domiciled at Allensbacher Str. 5, 78476 Allensbach, Germany Date

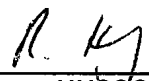
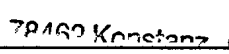
Heiko BERNSMANN
domiciled at Schubertstr. 21, 60325 Frankfurt, Germany Date

Torsten DUNKERN
domiciled at Humboldtstr. 18, 41363 Jüchen Gierath, Germany Date

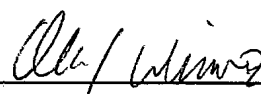
Ewald BENEDIKTUS
domiciled at Mondstr. 18, 88400 Biberach, Germany Date

9

Andreas PAHL
domiciled at Kirschplantage 17, 22926 Ahrensburg, Germany Date

  - 3 FEB. 2012

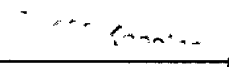
Ragna HUSSONG
domiciled at Schultheiß-Heschel-Ring 14, 78652 Deißlingen, Germany Date

 78462 Konstanz, 

Olaf NIMZ
domiciled at Berchenstr. 71a, 78467 Konstanz, Germany Date

  - 3 FEB. 2012

Matthias MÜLLER
domiciled at Ackertorweg 2, 78462 Konstanz, Germany Date

  - 3 FEB. 2012

Martin VIERTELHAUS
domiciled at Zsiusstr. 8, 78462 Konstanz, Germany Date

Certification of Signature

This is to certify that before me, Dr. Andrea Stutz, Notary public in and for
Constance/Germany, duly admitted and sworn in, there appeared this day, identified by
German passports,

Mister Olaf **Nimz**, born 13th October 1968,
address: Berchenstr. 71 A, 78467 Konstanz, Germany,

and acknowledged the foregoing signatures as his free act and deed.

Constance, 30th of January 2012

NOTARY III


Dr. Stutz, notary public



Certification of Signature

This is to certify that before me, Dr. Andrea Stutz, Notary public in and for Constance/Germany, duly admitted and sworn in, there appeared this day, identified by German passports,

1. Miss Dr. Ragna **Hussong**, born 4-26-1973,
address: Schultheiß-Heschel-Ring 14, 78652 Deißlingen, Germany,
2. Mister Dr. Mathias **Müller**, born 3-3-1972,
address: Ackertorweg 2, 78462 Konstanz, Germany,
3. Misses Dr. Beate **Schmidt**, born 2-17-1963,
address: Allensbacher Str. 5, 78476 Allensbach, Germany,
4. Mister Martin **Viertelhaus**, born 6-26-1974,
address: Zasiusstr. 8, 78462 Konstanz, Germany,
5. Mister Dr. Rer. Nat. Mag. Pharm. Josef **Stadlwieser**, born 1-19-1959,
address: Im Apfelgarten 3, 78465 Konstanz, Germany,

and acknowledged the foregoing signatures as their free act and deed.

Constance, 3rd February of 2012

NOTARY III

Dr. Stutz, notary public



Apostille

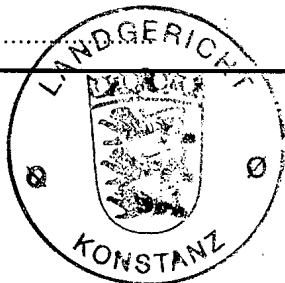
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von
Justizrätin Dr. Stutz
3. in ihrer Eigenschaft als
Notarin
4. sie ist versehen mit dem Dienststempel
des Notariats Konstanz

Bestätigt

5. in Konstanz
6. am 08.02.2012
7. durch Vizepräsident des Landgerichts Dr. Roth
beim Landgericht Konstanz
8. unter Nr. E 910 a (AR 162/12)
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift

[Handwritten Signature]



APOSTILLA
(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Republica Federal de Alemania

Este documento publico

2. está firmado por la consejera de justicia Dr. Stutz

3. en su calidad de Notaria

4. está provisto con el timbre oficial de la Notaria Konstanz

confirmado

5. en Konstanz

6. el 08.02.2012

7. por el vicepresidente de la audiencia provincial Dr. Roth en la audiencia provincial
Konstanz

8. bajo el número E 910 a (AR 162-12)

9. Sello

10. Firma

Audiencia provincial
Konstanz

Firma

14
Sandra Reising
SANDRA REISING MORALES
Traductora e interprete
Oficial Aleman
Certificado N° 0310

BOGOTA D.C. ABRIL 09, 2012

TRADUCCION OFICIAL
(VERIFIQUE ANTES DE PROCEDER)

238 / 2012

Certificación de firma

La presente es para certificar que ante mi, Dr Andrea Stutz, Notario Público en y para Constante/Alemania, debidamente admitida y juramentada, compareció en la fecha, identificado mediante pasaportes Alemanes,

El Señor Olaf Nimz, nacido en octubre 13, 1968

Dirección: Berchenstr 71 A, 78467 Konstanz, Alemania

Y reconoció las formas que anteceden como su libre acto y escritura.

Constante, Enero 30, 2012.

NOTARIO III

(FIRMADO Y SELLADO)
DR STUTZ, notario público



Certificación de firmas

La presente es para certificar que ante mi, Dr Andrea Stutz, Notario Público en y para Constante/Alemania, debidamente admitida y juramentada, compareció en la fecha, identificado mediante pasaportes Alemanes,

1. Señorita Dr. Ragna Hussong, nacido 4-26-1973
 Dirección. SchultheiB-Heschel-Ring, 14, 78652 DeiBlingen, Alemania
2. Señor Dr. Mathias Muller nacido 3-3-1972
 Dirección: Ackertorweg, 2, 78462 Konstanz, Alemania
3. Señorita Dr. Beate Schmidt nacida 2-17-1963
 Dirección: Allensbacher Str. 5, 78476, Allensbach, Alemania
4. Señor Martin Viertelhaus, nacido 6-26-1974
 Dirección: Zasiustr. 8, 78462, Konstanz, Alemania
5. Señor Dr. Rer. Nat. Mag. Pharm Josef Stadlwieser, nacido 1-19-1959
 Dirección: Im Apfelparten 3, 78465 Konstanz, Alemania

Y reconocieron las firmas que anteceden como su libre acto y escritura.

Constante, Febrero 02, 2012.

NOTARIO III



(FIRMADO Y SELLADO)
DR STUTZ, notario público

NOTA DE TRADUCCION. SIGUE APOSTILLA EN IDIOMA ALEMAN NUMERO. E 910 a (AR 162/12). DE FECHA 08-02-2012.

CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD: El suscrito Traductor e Intérprete Oficial juramentado, debidamente registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, con el presente certifica que esta es una traducción al Idioma Castellano, del documento en Inglés **anexo para verificación.** **Cualquier reproducción anula la traducción, firma y sello.**

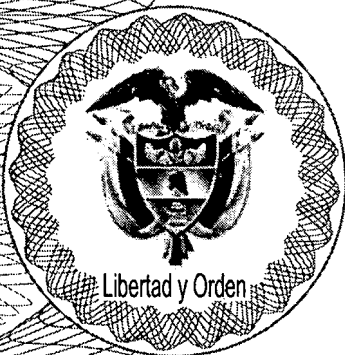
TRAINING AND EDUCATION SERVICES

Carrera 15 Nr. 99-13 Oficina 411.
Tel. (57 1) 623 2925 Fax (57 1) 218 2308. treseser1@yahoo.com
Bogota – Colombia

FIDEL ANTONIO MURCIA MURCIA
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución No. 488/94 Ministerio de Justicia



Fidel Murcia



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: REPUBLICA DE COLOMBIA
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: REISING MORALES SANDRA
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: TRADUCTOR OFICIAL
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: BOGOTA D.C
(At: - Á:)

El: 4/10/2012 13:36:34 p.m.
(On: - Le:)

Por: APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: LMEK133634535
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: E 910A AR162-12
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: TRADUCCION APOSTILLA
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: 1
(Number of pages: - Nombre de pages:)

01304100127905501432

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones

18

DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:
declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el
invento atrás mencionado a **Nycomed GmbH**, una compañía constituida y existente bajo las leyes
de Alemania, domiciliada en 78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Alemania, correspondiente al
expediente No.>, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:

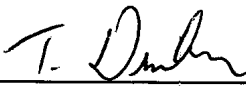
METHYLPYRROLOPYRIMIDINECARBOXAMIDES

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **Nycomed GmbH**, a company incorporated and existing in conformity with the laws of Germany, domiciled at
78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Germany, corresponding to file No.
.....>, as far as the Republic of Colombia is concerned.

Josef STADLWIESER
domiciled at Im Apfelgarten 3, 78465 Konstanz, Germany Date

Beate SCHMIDT
domiciled at Allensbacher Str. 5, 78476 Allensbach, Germany Date

Heiko BERNSMANN
domiciled at Schubertstr. 21, 60325 Frankfurt, Germany Date

 2012/02/14

Torsten DUNKERN
domiciled at Humboldtstr. 18, 41363 Jüchen Gierath, Germany Date

Ewald BENEDIKTUS
domiciled at Mondstr. 18, 88400 Biberach, Germany Date

Andreas PAHL

domiciled at Kirschplantage 17, 22926 Ahrensburg, Germany

Date

Ragna HUSSONG

domiciled at Schultheiß-Heschel-Ring 14, 78652 Deißlingen, Germany

Date

Olaf NIMZ

domiciled at Berchenstr. 71a, 78467 Konstanz, Germany

Date

Matthias MÜLLER

domiciled at Ackertorweg 2, 78462 Konstanz, Germany

Date

Martin VIERTELHAUS

domiciled at Zasiusstr. 8, 78462 Konstanz, Germany

Date

Deed No. 148 / 2012 H

I hereby certify that the signature under the document on page 1 was signed in my presence by Mr. Torsten DUNKERN, born on November 18, 1971, resident at 41363 Jüchen (Gierath), Humboldtstraße 18, Germany, identified by his official identity card.

Jüchen, February 14, 2012



Notary Public / Notario

Certificado N° 148 / 2012 H

Yo legitimo la firma bajo página 1 de Don Torsten DUNKERN, nacido el 18 de Noviembre 1971, residian 41363 Jüchen (Gierath), Humboldtstraße 18, Alemania, por haber sido puesta en mi presencia, a quien he identificado por su reseñado D.N.I.

En Jüchen, a 14 del año 2012

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Notar Dr. Christian Hartmann

3. in seiner Eigenschaft als Notar in Jüchen

4. sie ist versehen mit dem Dienststempel des Dr. Christian Hartmann

Notar in Jüchen

Bestätigt

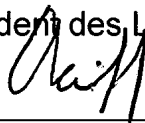
5. in Mönchengladbach

6. am 17.02.2012

7. durch den Präsidenten des Landgerichts Mönchengladbach

8. unter Nr. 9101 a E 117/12

Der Präsident des Landgerichts



(Dr. Scheiff)

10. Unterschrift



APOSTILLA
(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Republica Federal de Alemania

Este documento publico

2. está firmado por el notario Dr. Christian Hartmann

3. en su calidad de Notario en Jüchen

4. está provisto con el timbre oficial del Dr. Christian Hartmann Notario en Jüchen

confirmado

5. en Mönchengladbach

6. el 17.02.2012

7. por el presidente de la audiencia provincial Mönchengladbach

8. bajo el número 9101 a E – 117 / 12

9. Sello

10. Firma

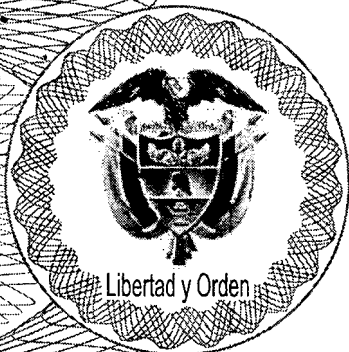
Presidente de la audiencia
Provincial Mönchengladbach

El presidente de la audiencia provincial
Mönchengladbach

Firma
(Dr. Scheiff)

13

Sandra Reising M
SANDRA REISING MORALES
Traductora e interprete
Oficial Aleman
Certificado N° 0310



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: **REISING MORALES SANDRA**
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: **TRADUCTOR OFICIAL**
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: **TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL**
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: **BOGOTA D.C**
(At: - Á:)

El: **4/10/2012 13:35:35 p.m.**
(On: - Le:)

Por: **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: **LMEK133535675**
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: **9101 A E 117/12**
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: **TRADUCCION APOSTILLA**
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: **1**
(Number of pages: - Nombre de pages:)

01304100127905501432

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones

DOCUMENTO DE CESIÓN ASSIGNMENT DOCUMENT

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:
declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el
invento atrás mencionado a **Nycomed GmbH**, una compañía constituida y existente bajo las leyes
de Alemania, domiciliada en 78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Alemania, correspondiente al
expediente No.>, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:

METHYLPYRROLOPYRIMIDINECARBOXAMIDES

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **Nycomed GmbH**, a company incorporated and existing in conformity with the laws of Germany, domiciled at
78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Germany, corresponding to file No.
.....>, as far as the Republic of Colombia is concerned.

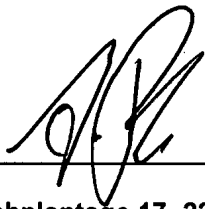
Josef STADLWIESER	
domiciled at Im Apfelgarten 3, 78465 Konstanz, Germany	Date

Beate SCHMIDT	
domiciled at Allensbacher Str. 5, 78476 Allensbach, Germany	Date

Heiko BERNSMANN	
domiciled at Schubertstr. 21, 60325 Frankfurt, Germany	Date

Torsten DUNKERN	
domiciled at Humboldtstr. 18, 41363 Jüchen Gierath, Germany	Date

Ewald BENEDIKTUS	
domiciled at Mondstr. 18, 88400 Biberach, Germany	Date



Barshüttel 7.2.2012

Andreas PAHL

domiciled at Kirschplantage 17, 22926 Ahrensburg, Germany

Date

Ragna HUSSONG

domiciled at Schultheiß-Heschel-Ring 14, 78652 Deißlingen, Germany

Date

Olaf NIMZ

domiciled at Berchenstr. 71a, 78467 Konstanz, Germany

Date

Matthias MÜLLER

domiciled at Ackertorweg 2, 78462 Konstanz, Germany

Date

Martin VIERTELHAUS

domiciled at Zasiusstr. 8, 78462 Konstanz, Germany

Date

Hinweis: Es erfolgt die Beglaubigung der Unterschrift und die Prüfung, ob die Amtstätigkeit zu versagen ist. Die weitere Prüfung des Textes ist durch den beglaubigenden Notar nicht vorgenommen worden, gleichfalls keine Belehrung über dessen Rechtsfolgen, so weit es sich nicht um einen Entwurf des beglaubigenden Notars handelt.

Eine Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG wurde von dem Beteiligten verneint. Vorstehende heute vor mir, dem Schleswig-Holsteinischen Notar

Klaus Michels
in Barsbüttel

gefertigte Namensunterschrift

des Herrn Andreas Martin Pahl
geb. am 13.3.1965
wohnhaft : 22926 Ahrensburg, Kirschplantage 17
ausgewiesen durch BPA Nr. 8913500701

beglaubige ich hiermit.

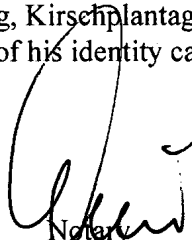
Barsbüttel, den 7. Februar 2012

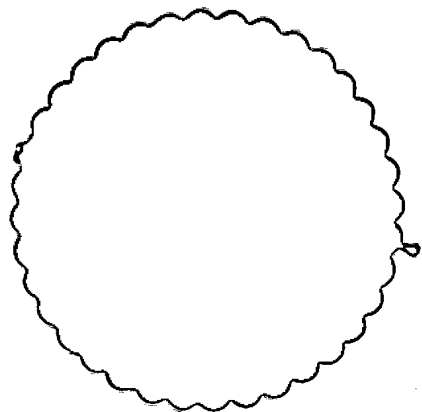

Notar

I hereby certify the above signature of

Mr Andreas Martin Pahl
born on 13.3.1965
residing at 22926 Ahrensburg, Kirschplantage 17
identified himself by means of his identity card Nr. 8913500701

Barsbüttel, the 7. february 2012


Notar



Kostenberechnung (nicht als Rechnung geltend):

Geschäftswert: Euro 3.000,00

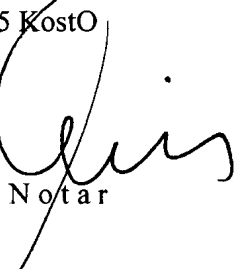
Gebühr gemäß §§ 32, 45 KostO

19 % Mehrwertsteuer

10,00 Euro

1,90 Euro

11,90 Euro


Notar

27

- LEERSEITE -

Landgericht Lübeck

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von _____

Klaus Michels

3. in seiner Eigenschaft als Notar _____

4. sie ist versehen mit dem Siegel des

Notars Klaus Michels in Barsbüttel

Bestätigt

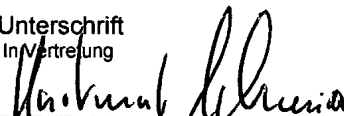
5. in Lübeck 6. am 14.3.2012

7. durch den Präsidenten des Landgerichts Lübeck _____

8. unter Nr. 910 a – 323/2012 _____

9. Siegel _____

10. Unterschrift
In Vertretung


(Hartmut Schneider)

No. 69 del protocolo para el año 2012

Advertencia: Se realiza la autenticación de la firma y la prueba, de si se ha de denegar el ejercicio de las funciones. No se realizó otra revisión del texto por el notario que autentica, igualmente no se efectuó advertencia notarial sobre los efectos legales, en tanto no se trate de un borrador del notario que autentica.

Fue negada por el declarante una versión previa en sentido del § 3 par. 1 No. 7 Orden de documentación .

Certifico la firma realizada hoy ante mí, del Notario de Schleswig-Holstein

Klaus Michels

En Barsbüttel

Del señor Andreas Martin Pahl

Nacido el 13.3.1965

Con domicilio en: 22926 Ahrensburg, Kirschplantage 17

Identificado con documento de identidad federal No. 8913500701

Barsbüttel, 7 de febrero de 2012

Firma Notario

29
Sandra Reising
SANDRA REISING MORALES
Traductora e interprete
Oficial Aleman
Certificado N° 0310

Texto de autenticación en ingles

Calculo de costos (no valido como factura)

Valor comercial: Euro 3.000,00

Derechos según §§ 32, 45 Orden de costos 10,00 Euro

19% IVA 1,90 Euro

11,90 Euro

Firma

Notario

30

Sandra Reising M
SANDRA REISING MORALES
Traductora e interprete
Oficial Aleman
Certificado N° 0310

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Republica Federal de Alemania

Este documento publico

2. está firmado por el Klaus Michels

3. en su calidad de Notario

4. está provisto con el timbre del Notario Klaus Michels en Barsbüttel

confirmado

5. en Lübeck

6. el 14.3.2012

7. por el presidente de la audiencia provincial Lübeck

8. bajo el número 910 a – 323/2012

9. Sello

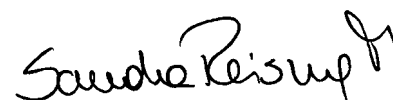
10. Firma

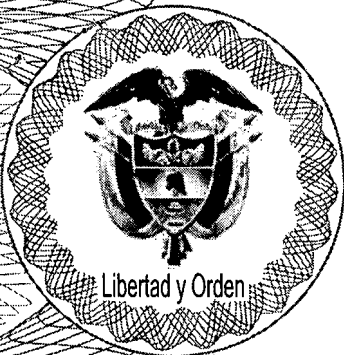
En reemplazo

Firma

(Hartmut Schneider)

31


SANDRA REISING MORALES
Traductora e interprete
Oficial Aleman
Certificado N° 0310



REPÚBLICA DE COLOMBIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

LEGALIZACION

País: **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: **REISING MORALES SANDRA**
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: **TRADUCTOR OFICIAL**
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: **TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL**
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: **BOGOTA D.C**
(At: - À:)

El: **4/10/2012 13:35:49 p.m.**
(On: - Le:)

Por: **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: **LMEK133549753**
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: **910 A -323/2012**
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: **TRADUCCION APOSTILLA**
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: **3**
(Number of pages: - Nombre de pages:)

01304100127905501432

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones

32

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:
declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el
invento atrás mencionado a **Nycomed GmbH**, una compañía constituida y existente bajo las leyes
de Alemania, domiciliada en 78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Alemania, correspondiente al
expediente No.>, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:

METHYLPYRROLOPYRIMIDINECARBOXAMIDES

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **Nycomed GmbH**, a company incorporated and existing in conformity with the laws of Germany, domiciled at
78467 Konstanz, Byk-Gulden-Str. 2, Germany, corresponding to file No.
.....>, as far as the Republic of Colombia is concerned.

Josef STADLWIESER
domiciled at **Im Apfelgarten 3, 78465 Konstanz, Germany** Date

Beate SCHMIDT
domiciled at **Allensbacher Str. 5, 78476 Allensbach, Germany** Date

Heiko BERNSMANN
domiciled at **Schubertstr. 21, 60325 Frankfurt, Germany** Date

Torsten DUNKERN
domiciled at **Humboldtstr. 18, 41363 Jüchen Gierath, Germany** Date

Ewald BENEDIKTUS
domiciled at **Mondstr. 18, 88400 Biberach, Germany** Date

03.02.2012

Andreas PAHL
domiciled at **Kirschplantage 17, 22926 Ahrensburg, Germany** Date

Ragna HUSSONG
domiciled at **Schultheiß-Heschel-Ring 14, 78652 Deißlingen, Germany** Date

Olaf NIMZ
domiciled at **Berchenstr. 71a, 78467 Konstanz, Germany** Date

Matthias MÜLLER
domiciled at **Ackertorweg 2, 78462 Konstanz, Germany** Date

Martin VIERTELHAUS
domiciled at **Zasiusstr. 8, 78462 Konstanz, Germany** Date

NOTARIAL DEED NO. 40/2012

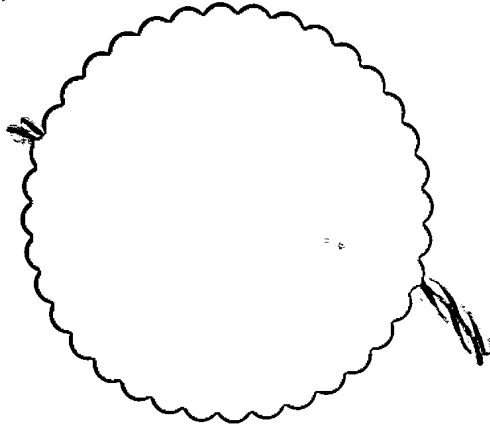
Herewith I certify, that

Dr. Heiko Bernsmann, born March 27, 1972,
with his home address at Schubertstraße 21, 60325 Frankfurt am Main,
- identified by his valid German identity card -

appeared before me on this day and acknowledge the foregoing document.

On enquiry it was confirmed by all parties that no prior involvement of the officiating notary exists within the meaning of Section 3 sub-section 1 no. 7 of the German *Beurkundungsgesetz*.

Frankfurt am Main, February 3, 2012




(Clemens Schalast)
Notar



APOSTILLE

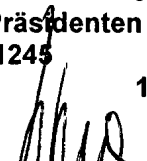
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Clemens Schalast
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Notars

Bestätigt

5. in Frankfurt/Main
6. am 06.02.12
7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Ea A 1245
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift




i.V. Simon

ACTA NOTARIA No. 40/2012

Texto en ingles

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Republica Federal de Alemania

Este documento publico

2. está firmado por Clemens Schalast

3. en su calidad de Notario oficialmente nombrado

4. está provisto con el timbre / sello del Notario

confirmado

5. en Frankfurt / Main

6. el 06.02.12

7. por el señor presidente de la audiencia provincial

8. bajo el número 91 Ea A 1245

9. Sello

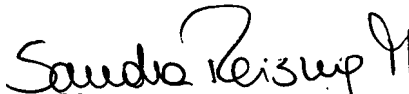
10. Firma

Presidente de la audiencia

En reemplazo

Provincial Frankfurt/Main

Simon

36

SANDRA REISING MORALES
Traductora e interprete
Oficial Aleman
Certificado N° 0310

BOGOTA D.C. ABRIL 09, 2012

TRADUCCION OFICIAL

(VERIFIQUE ANTES DE PROCEDER)

ESCRITURA NOTARIAL NR. 40/2012

Con el presente certifico que

El Dr. Heiko Bernsmann, nacido en Marzo 27, 1972

Con dirección de residencia en SchubertstraBe 21, 60325, Frankfurt, am Main,
Identificación válida Alemana,

Compareció ante mi en esta fecha y reconoció el documento que antecede.

A investigación fue confirmado por todas las partes que no existe ningún
comprometimiento previo del notario oficiante dentro del significado de la Sección
3 sub-sección 1 Nr. 7 de la Beurkundungs-gesetz Alemana.

Frankfurt, am Main, Febrero 03, 2012.

(FIRMADO Y SELLADO)
CLEMENS SCHALAST
NOTARIO

**NOTA DE TRADUCCION. SIGUE APOSTILLA EN IDIOMA ALEMAN NUMBER. 91 E a A
1245, DE FECHA 06-02-2012.**

CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD: El suscrito Traductor e Intérprete Oficial juramentado, debidamente
registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, con el presente certifica que esta es una
traducción al Idioma Castellano, del documento en Inglés **anexo para verificación.** Cualquier
reproducción anula la traducción, firma y sello.

TRAINING AND EDUCATION SERVICES

Carrera 15 Nr. 99-13 Oficina 411.

Tel. (57 1) 623 2925 Fax (57 1) 218 2308. treseser1@yahoo.com

Bogota – Colombia

FIDEL ANTONIO MURCIA MURCIA

Traductor e Intérprete Oficial

Resolución No. 488/94 Ministerio de Justicia



Fidel Murcia

37



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
LEGALIZACION

País: **REPUBLICA DE COLOMBIA**
(Country: - Pays:)

El presente documento público
(This public document - Le présent acte public)

Ha sido firmado por: **REISING MORALES SANDRA**
(Has been signed by: - A été signé par:)

Actuando en calidad de: **TRADUCTOR OFICIAL**
(Acting in the capacity of: - Agissant en qualité de:)

Lleva el sello/estampilla de: **TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL**
(Bears the seal/stamp of: - Est revêtu du sceau de / timbre de:)

Certificado
(Certified - Attesté)

En: **BOGOTA D.C**
(At: - À:)

El: **4/10/2012 13:36:02 p.m.**
(On: - Le:)

Por: **APOSTILLA Y LEGALIZACIÓN**
(By: The Ministry of Foreign Affairs of Colombia - Par: Ministère des Affaires Étrangères de la Colombie)

No: **LMEK13361972**
(Under Number: - Sous le numéro:)

Nombre del Titular: **91 EA1245**
(Name of the holder of document: - Nom du titulaire:)

Tipo de documento: **TRADUCCION APOSTILLA**
(Type of document: - Type du document:)

Número de hojas: **2**
(Number of pages: - Nombre de pages:)

01304100127905501432

Firmado Digitalmente por: (Digitally Signed by:)
Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia
AMPARO DE LA CRUZ TAMAYO RODRIGUEZ
Reason: DOCUMENT AUTHENTICITY
BOGOTA - COLOMBIA

La autenticidad de este documento puede ser verificada en el Registro Electrónico que se encuentra en la siguiente página
The authenticity of this document may be verified by accessing the e-Register on the following web site:
L'authenticité de cette document peut être vérifiée en accédant l'e-Registre sur le site web suivant:

www.cancilleria.gov.co/legalizaciones

38

13. Feb. 2012

Gewerbl. Rechtsschutz/
Intellectual Property
Nycomed GmbH

From the INTERNATIONAL BUREAU

PCT

NOTIFICATION OF THE RECORDING
OF A CHANGE(PCT Rule 92bis.1 and
Administrative Instructions, Section 422)

To:

WILD, Robert
c/o Nycomed GmbH
P.O. Box 100310
78403 Konstanz
ALLEMAGNE

HD

Date of mailing (day/month/year)

07 February 2012 (07.02.2012)

Applicant's or agent's file reference

1598WOORD01

IMPORTANT NOTIFICATION

International application No.

PCT/EP2010/062329

International filing date (day/month/year)

24 August 2010 (24.08.2010)

1. The following indications appeared on record concerning:

☒ the applicant ☒ the inventor ☐ the agent ☐ the common representative

Name and Address

BENEDIKTUS, Ewald
Schlierholzweg 4
88400 Biberach
Germany

State of Nationality

DE

State of Residence

DE

Telephone No.

Facsimile No.

E-mail address

2. The International Bureau hereby notifies the applicant that the following change has been recorded concerning:

☐ the person ☐ the name ☒ the address ☐ the nationality ☐ the residence

Name and Address

BENEDIKTUS, Ewald
Mondstr. 18
88400 Biberach
Germany

State of Nationality

DE

State of Residence

DE

Telephone No.

Facsimile No.

E-mail address

☐ Notifications by e-mail authorized

3. Further observations, if necessary:

4. A copy of this notification has been sent to:

☒ the receiving Office ☐ the International Preliminary Examining Authority
☐ the International Searching Authority ☒ the designated Offices concerned
☐ the Authority(ies) specified for supplementary search ☐ the elected Offices concerned
☐ other:The International Bureau of WIPO
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20, Switzerland

Authorized officer

Blanc Veronique

e-mail pt05.pct@wipo.int

Telephone No. +41 22 338 91 05

Facsimile No. +41 22 338 92 70

31

13. Feb. 2012

Gewerbl. Rechtsschutz/
Intellectual Property
Nycomed GmbH

PCT

From the INTERNATIONAL BUREAU

NOTIFICATION OF THE RECORDING
OF A CHANGE(PCT Rule 92bis.1 and
Administrative Instructions, Section 422)

To:

WILD, Robert
c/o Nycomed GmbH
P.O. Box 100310
78403 Konstanz
ALLEMAGNE

HD

Date of mailing (day/month/year)

07 February 2012 (07.02.2012)

Applicant's or agent's file reference
1598WOORD01

IMPORTANT NOTIFICATION

International application No.

PCT/EP2010/062329

International filing date (day/month/year)

24 August 2010 (24.08.2010)

1. The following indications appeared on record concerning:

☒ the applicant☒ the inventor☐ the agent☐ the common representative

Name and Address

DUNKERN, Torsten
Kastanienweg 24
78269 Volkertshausen
Germany

State of Nationality

DE

State of Residence

DE

Telephone No.

Facsimile No.

E-mail address

2. The International Bureau hereby notifies the applicant that the following change has been recorded concerning:

☐ the person☐ the name☒ the address☐ the nationality☐ the residence

Name and Address

DUNKERN, Torsten
Humboldstr. 18
41363 Jüchen Gierath
Germany

State of Nationality

DE

State of Residence

DE

Telephone No.

Facsimile No.

E-mail address

☐ Notifications by e-mail authorized

3. Further observations, if necessary:

4. A copy of this notification has been sent to:

☒ the receiving Office☐ the International Searching Authority☐ the Authority(ies) specified for supplementary search☐ the International Preliminary Examining Authority☒ the designated Offices concerned☐ the elected Offices concerned☐ other:The International Bureau of WIPO
34, chemin des Colombettes
1211 Geneva 20, Switzerland

Authorized officer

Blanc Veronique

e-mail pt05.pct@wipo.int

Telephone No. +41 22 338 92 70

Facsimile No. +41 22 338 92 70

40